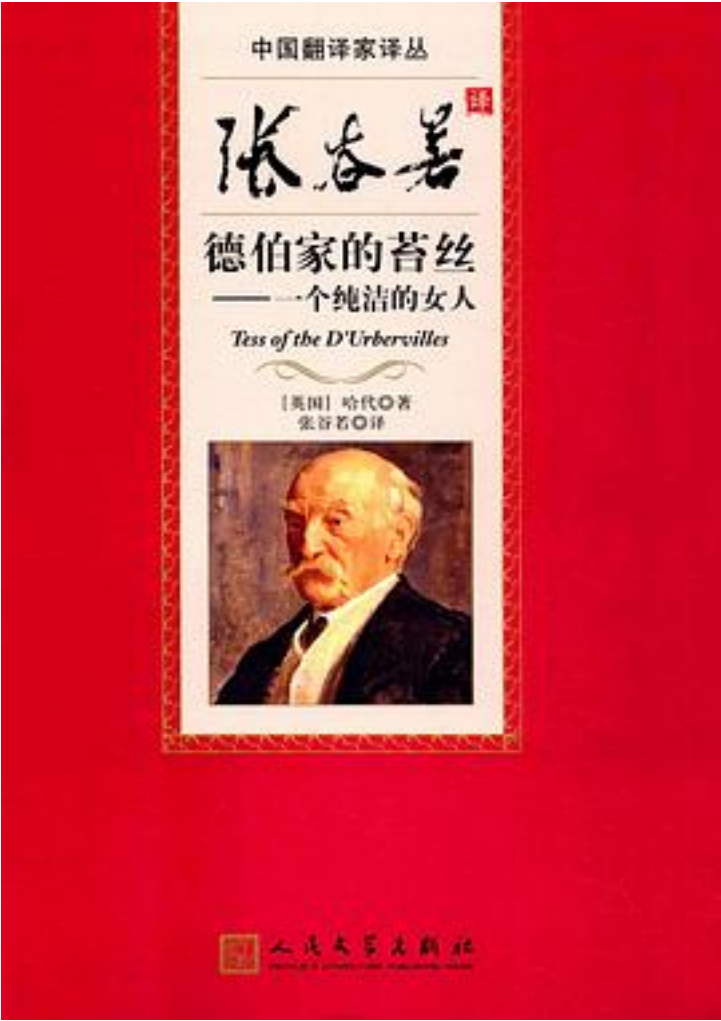


张谷若译德伯家的苔丝



[张谷若译德伯家的苔丝_下载链接1](#)

著者:[英] 托马斯·哈代

出版者:人民文学出版社

出版时间:2017-1

装帧:精装

isbn:9787020112388

《张谷若译德伯家的苔丝》是哈代小说代表作。小说对主人公苔丝不幸命运的描述，表

现了人的命运、人与社会的关系、社会的等级差异和贫富不公等丰富深刻的内容，给人以众多的认知、启迪和警示。

作者介绍:

哈代（1840—1928），英国杰出的乡土小说家，诗人。著有多部长篇小说、中短篇小说及诗集，作品多以故乡英格兰多切斯特为背景，富有浓厚的地方色彩。

目录: 译本序
原书第一版序言
原书第五版及后出各版序言
第一期 白璧无瑕
第二期 陷淖沾泥
第三期 旗鼓重整
第四期 兰因絮果
第五期 痴心女子
第六期 冤家路狭
第七期 功成愿满
· · · · · · [\(收起\)](#)

[张谷若译德伯家的苔丝 下载链接1](#)

标签

哈代

英国文学

名著

北京·人民文学出版社

小说

外国文学

译本

社会

评论

向张谷若先生致敬。有些崇洋媚外的货说他老人家的翻译太中国化，我就想问问，你要不想看中国化的翻译，直接看原文不就得了。不过这类人往往智商不够，外文烂，中文也不见得高明。呵呵呵

女人是每个时代的悲剧~~从未停止过！！

一部好的作品一定要能够体现它所在的时代，才能够拥有价值，这方面说哈代是成功的，和雨果的人道主义一样成功，苔丝，芳汀，两个名字，却是一样的感觉，并且作为一部小说不单单是历史纪事品，一部至上的作品还要让所有时代的人能够在书页间看到自己，自己的所思，所想，所不可言说，不能言说，无能力言说的，能够与读者有跨时代的精神共振，克莱的二次出现就让我这理想主义的年轻一辈有这种感觉，我相信这是每个愿意看到这本书的读者都会有的，如果你有，恭喜你，共通的价值观和性格会让人做出相同的判断，面对苔丝时，你在克莱的地位也会拥有相同的情节发展，你以为封建了四千年的中国会比十九世纪的英国好些？但是中国如今的女性呢，价值观不止摆正了甚至泛滥了中国的爱情有其独特的韵味，已经消失了

可以。

春节期间的生物钟一直没调整好，失眠，4点多起来，继续读，8点刚过读完

张先生译得好好，反正我理想的翻译就是这样。爱苔丝啊呜呜呜，是最喜欢的小说女主人公，虽然创作上明显有哈代过于偏心她的倾向。阅读原文真的不是看梗概能够比拟的喂。刚开始气死苔丝坑闺女的原生家庭。亚历克是真心喜欢苔丝吧。苔丝和安玑谈恋爱那里写得好生动，氛围大师。安玑也不是好东西，结婚那晚两人的坦白真是看得我心服口服七窍生烟，男女平等大业不是说说而已。最后苔丝追出来，我杀了他，亡命鸳鸯在荒郊野岭等待处死的命运，我真是爆哭，我们悲惨、纯洁、坚强的苔丝呜呜呜。情节可谓言情小说的始祖，不禁让人思考严肃文学的界限和经典的门槛到底是什么。每一处提到德伯家的历史都很有趣。想好好写写。这种没有时间隔膜的阅读太愉快。最后，男的都不值得。

蛮喜欢这个故事里的人物

看明天讲课之前看不看得完，然后就做到了，代价就是基本半宿没睡，但终于又体验到熬夜读经典小说的感觉了，哪怕眼睛酸涩，可还是挡不住内在的眼泪啊。所谓的本土化翻译其实我觉得更偏向北方方言，懂方言的可能更能体会出什么叫“土得有味”。

文字是优美的，放在当时的环境思想是先进的，但现在看苔丝不该这样贬低自己，最后杀死德伯并不觉得合理，克莱跟小姨子结婚歌剧不能理解了。话说德伯那种人设现在成了少女幻想的霸总，太魔幻了。

读的我好气。不喜欢这个结局。

虚伪的男人，虚荣的女人。

张谷若先生值五星，一星扣分出于意识形态。中后部分真的太虐心了。

悲剧

书好分两类，一类启发，一类感触。这本于我是后者。
读的时候觉得作者好厉害！（中间看哭）感觉写得蛮真挚，真实。
然后看完之后就变得鄙视自己…并没有什么超脱和升华的认知和了解。
后来想：还原故事本身就跟了不起。
亦如作者自己说的：多一些印象，少一些主见。（去感受，少去指点）

翻译精妙。秉持着单纯且执着的爱的主张，竟能抵御生活的艰难与诱惑。怀抱着对你无望的爱，使我无所畏惧地活下去，也无所畏惧地面对死亡。可谁又能拥有如此纯净的爱的能量，谁又能把握住这样的爱情呢？

太心碎了

悲剧啊

讨厌这种被一直吊着胃口的感觉。书里的人物一直在延宕，叙述者也在延宕，看得我几乎心头火起……不过也正是这种延宕让我一口气把它读完了~ 不过翻译还是要夸的！

田园的美丽终究抵不过悲剧，到底是什么造就了悲剧？

威廉斯说 苔丝的下一站是无产阶级文学

[张谷若译德伯家的苔丝 下载链接1](#)

书评

[张谷若译德伯家的苔丝 下载链接1](#)